

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**им.В.П.АСТАФЬЕВА**  
**(КГПУ им. В.П.АСТАФЬЕВА)**

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Специальность 050303.65 «Иностранный язык»

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ  
И.о.зав.кафедры английской филологии  
\_\_\_\_\_ Т.П. Бабак  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2015 г.

Выпускная квалификационная работа  
**Особенности сокращений в интернет-дискурсе английского языка**

Выполнил студент группы    1     
(номер группы)

Трачук А.Н.  
(И.О.Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

Форма обучения заочная

Научный руководитель  
Кандидат филол.наук,  
Штейнгард Е.А.  
(ученая степень, должность, И.О.Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

Рецензент  
Кандидат филол. наук, доцент  
Бурмакина Н.А.  
(ученая степень, должность, И.О.Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(подпись, дата)

Дата защиты    25.06.2015   

Оценка \_\_\_\_\_

Красноярск 2015

## Содержание

Введение.....	3
<b>Глава 1</b> Сокращения и аббревиации	
§1.1 Способы словообразований.....	6
§1.2 Понятие аббревиации и сокращения.....	8
§1.3 Лингвистические и экстралингвистические причины сокращения.....	13
§1.4 Модели семантического сдвига, значение сокращений.....	15
§1.5 Функции сокращения в текстах.....	18
<b>Глава 2.</b> Дискурс как объект исследования	
§2.1 Понятие интернет – дискурса.....	22
§2.2 Составляющие дискурса и его функции.....	26
§2.3 Особенности интернет дискурса.....	31
<b>Глава 3.</b> Особенности сокращения в чатах	
§3.1 Типы сокращений в интернет чатах.....	37
§3.2 Функции сокращений интернет чатов.....	39
§3.3 Семантический сдвиг в сокращениях интернет чатов.....	44
Вывод.....	
Список используемой литературы.....	

## Введение

Одной из наиболее характерных черт развития английского языка на современном этапе является бурный рост новых слов по причине технических и научных изобретений. Сфера информационных технологий, и особенно глобальная сеть Интернет, являются мощным стимулом для возникновения огромного количества специальных понятий, которым необходимо дать названия, закрепить их в английском языке. По своей значимости и влиянию на развитие мировой цивилизации и научно-технического прогресса Интернет стал символом нашей эпохи — эпохи информационного общества и культуры постмодерна [Гольшко 2001], и на сегодняшний день превратился в явление мирового масштаба, динамика распространения которого не имеет аналогов. Таким образом, сегодня, в эпоху глобальных коммуникаций, Интернет-общение становится, наверное, самым популярным. Оно содержит в себе большое разнообразие речевых практик, способов и форматов коммуникации, возможностей презентации виртуальной личности. С данной точки зрения особенно интересной областью исследования являются английские сокращения и аббревиации в языке сети Интернет, где они представляют собой чрезвычайно пеструю картину (инициальные аббревиатуры, слоговые сокращения, акронимы и т.д.). Их необычайно широкое распространение, как правило, не сопровождаемое расшифровками, вызывает значительные трудности при использовании Интернетом. Согласно статистике одного из самых крупных сайтов, посвященных сокращениям в сети ([www.AcronymFinder.com](http://www.AcronymFinder.com)), в его базе в настоящее время существует 4195875 зарегистрированных английских сокращений. Изученные лексикографические источники свидетельствуют об отсутствии разработанных теоретических положений относительно моделей и места сокращений Интернета в системе лексики английского языка. Анализу подвергались отдельные термины сети в рамках исследований, посвященных проблемам компьютерной техники в английском языке или же лишь частично затрагивались при изучении компьютерного дискурса.

Поэтому в целом следует признать, что английские сокращения в Интернете еще не подвергались системному анализу, результатом чего является их неупорядоченность, которая влечет за собой трудности в использовании и изучении данного пласта лексики. Глобальная сеть Интернет, сочетая в себе все виды мобильного обмена информацией, стала жизненно необходимой основой для развития деловой активности людей и просто человеческого общения.

Исходя из этого, основной целью данного исследования является *установление особенностей сокращений, используемых в такой форме интернет – дискурса как чаты.*

*Для достижения поставленных целей в ходе исследования было необходимо решить следующие задачи: во-первых, рассмотреть научную литературу по такому способу словообразования как сокращение и аббревиация, во-вторых, изучить функции и составляющие интернет – дискурса, в-третьих, выявить и описать сокращения, употребляемые в интернет – чатах. Следующей задачей является определить функции сокращений в интернет чатах с учетом прагматики интернет - дискурса и еще одной задачей является описать изменения в семантике сокращений интернет чатов.*

В ходе данного исследования бы использован метод лингвистического описания, с помощью которого производился отбор, систематизация и интерпретация исследуемого материала.

Объектом исследования являются английские графические и лексические сокращения и аббревиатуры, используемые в языке сети Интернет, предметом - комплексное изучение процесса образования и использования английских сокращений в языке Интернета, а также осуществление прогноза дальнейшего развития данной лексики.

Материалом работы явились лексические и графические сокращения, используемые в чатах, он-лайн конференциях, электронной почте сети Интернет, представленные выборкой терминов общим объемом в 2254 единицы. Сокращения были отобраны на основе просмотра справочной литературы, посвященной сетевому общению, а также данных специализированных сайтов Интернета.

Однако, язык Интернета - очень бурно развивающаяся область английского языка, и многие появившиеся за последнее время сокращения еще не были зафиксированы в печатных изданиях. Выбор данных сайтов Интернета в качестве дополнительных источников объясняется тем, что именно в них оперативно фиксируются и отбираются необходимые для общения в сети сокращения английского языка. В результате полученную выборку можно считать репрезентативной, поскольку она, во-первых, выявляет все те пласты английских сокращений, которые наиболее активно применяются пользователями Интернета, и, во-вторых, потому что в ней максимально представлены лингвистические категории сокращений.

В отечественном и зарубежном языкознании накоплен богатый опыт в области лексикологии и лексикографии, том числе явления аббревиации.

Первая глава данной работы раскрывает в себе само понятие словообразования и виды словообразования. Особое внимание здесь уделяется такому способу словообразования как аббревиация и сокращение, раскрываются функции сокращения и лингвистические и экстралингвистические причины сокращений. Также раскрываются модели семантического сдвига, которому подвергаются те или иные слова в английском языке при сокращении. Вторая глава «Дискурс как объект исследования» содержит в себе понятие интернет – дискурса, раскрывает основные составляющие интернет – дискурса, его функции и особенности данного типа дискурса. Третья глава представляет собой практическую

часть, в которой нами были анализированы интернет чаты (список представлен в главе) на наличие в них сокращений и аббревиаций. Также в этой главе раскрыты типы и функции сокращений в чатах, и представлены примеры сокращений с семантическими сдвигами и причины данных сдвигов относительно этих сокращений.

## Глава 1 Сокращения и аббревиации

### §1.1 Способы словообразования

Словарный состав английского языка, как и любого другого, находится в состоянии непрерывного изменения. Одна из закономерностей развития словарного состава языка заключается в пополнении его новыми словами. Пополнение происходит двумя путями: во-первых, за счет заимствования из других языков, а во-вторых, путем образования новых слов, то есть с помощью словообразования. Теория словообразования представляет собой один из важнейших разделов лексикологии, как комплекс средств образования новых лексических единиц, так и отдельные структуры и модели в их современном состоянии и историческом развитии, их типы и продуктивность. При этом большое внимание уделяется анализу словообразовательной структуры уже созданных слов, то в значительной мере помогает адекватному восприятию словообразовательных процессов и созданию новых слов в процессе речи из единиц языка. Как уже упоминалось выше, словообразовательная система любого языка, в том числе и современного английского языка, находится в постоянном развитии. Изменения происходят в инвентаре словообразовательных аффиксов, видоизменяются продуктивность и активность словообразовательных моделей, употребительность слов, созданных по определенным моделям, появляются новые значения у традиционных словообразовательных

моделей. Анализ лексических новообразований в плане их функционирования и эволюции дает полное представление о действиях словообразовательных способов, средств и моделей. Именно это обуславливает необходимость внимательного изучения словообразовательной системы с учетом степени активности способов словообразования и словообразовательных моделей на конкретном этапе развития языка.

Термин «словообразование» понимается двояко: с одной стороны, словообразование – это система способов и средств образования новых слов по определенным моделям, а с другой – это учение о способах и средствах образования новых лексических единиц, а также о словообразовательной структуре уже созданных слов. Для понимания словообразовательных процессов необходимо помнить, что слово как основная единица языка обладает сложной семантической структурой, отличается формальной и смысловой целостностью и способностью к выделяемости и воспроизводимости как готовой языковой единицы. Сложность и многогранность смыслового содержания слова определяет универсальный характер и полифункциональность данной языковой единицы.

Словообразование как раздел лингвистики часто рассматривается на стыке лексикологии и грамматики, в частности морфологии, поскольку новые слова оформляются в соответствии с законами грамматического строя английского языка. Так, новые слова создаются по образцу уже существующих в языке слов, и всегда оформляются как определенная часть речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, наречие и т.д.) со всеми признаками этой части речи. В английском языке существует несколько способов словообразования, в том числе аффиксация (префиксация и суффиксация), словосложение, конверсия, словосложение, сокращение и

др.

## § 1.2 Понятие аббревиации и сокращения

Еще одним типом сокращения является аббревиация. Под термином аббревиатуры в данной работе будет пониматься процесс сокращения слова из начальных букв словосочетания.

Аббревиация получила широкое распространение с развитием бюрократических аппаратов и больших организаций. Аббревиатуры, как одна из самых заметных черт современного английского языка, составляют основную часть любого модного словаря. Мода на данные образования зарождалась еще более 150 лет назад. В 1839 году писатель комментирует язык сокращений и аббревиатур в нью-йоркской газете *Evening Tatler*: 'вид разговорного языка, который проникает все больше в обиходную речь среди бездельников и продвинутых джентльменов, к тому же редакторов, которым это снимает проблемы правописания...'. Он приводит в пример сокращения ОК (all correct) (*все правильно*), PDQ ('pretty damn quick') (*незамедлительно*), и многие другие формы, придуманные обществом для создания смешного или сатирического эффекта.

1. Некоторые авторы используют термины лексические (акронимы) и графические аббревиатуры (также звуко-буквенные аббревиатуры). Например, акронимы AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome), NASA (National Aeronautics and Space Administration), laser (light amplification by stimulation of emission of radiation), OPEC (Organisation of Petroleum exporting countries), PIN (personal identification number), SIM (subscriber identification module), UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), VAT (value added tax), графические аббревиатуры - ATM (Automated Teller Machine), AC (air conditioner), BFF (best friends forever), DIY (do it yourself), DOB (date of

birth). Некоторые аббревиатуры находятся на промежуточной стадии употребления, будучи произносимыми и как лексические, и как графические аббревиатуры, например *asap* (as soon as possible), *SAT* (Standard Assessment Test), *FAQ* (frequently asked questions). Некоторые ученые, например, О.С.Ахманова [Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. 2е издание, стереотип. - М.: Сов. Энциклопедия, 1969. - 608 с. ] и Р.Квирк , отождествляют акронимию с аббревиатурой.

С точки зрения написания аббревиатуры могут быть представлены разными вариантами. Запись аббревиатур с пунктуационными знаками используется все реже. Вообще же, запись аббревиатур различна, например словосочетание *Public Limited Company* может быть записано как *PLC*, *plc*, *p.l.c.*, *Pic* и так далее. То же самое касается и записи известной организации *North Atlantic Treaty Organization* (*NATO*) - *Nato*, *NATO*, *N.A.T.O.*

У любого явления имеются свойства, аспекты, объективно ему присущие, и в отношении каждого из этих аспектов могут быть выделены различные типы. В данном параграфе мы попытаемся описать традиционные классификации сокращенных единиц, разработанных отечественными учеными.

М.М. Сегаль предлагает классификацию сокращений по их принадлежности к разным частям речи. По данным этого ученого, большинство сокращенных слов - существительные (88%, по другим источникам - 95%) [Сегаль М.М. Аббревиация и аббревиатуры в современном английском языке. Автореф. дисс. ... д-ра филолог, наук.// Ленинградский государственный педагогический институт им. А.И. Герцена. - Ленинград, 1965.-23 с.]. К разряду существительных Сегаль относит акронимы и буквенные аббревиатуры, возникшие на базе словосочетаний. До 8% новых сокращений приходится на долю

прилагательных. Сокращения в глаголах, нередко образованные п от сокращенных существительных, составляют примерно 3,5%.

Наиболее очевидный критерий классификации сокращений - это критерий по способу образования. В данной главе нами будут раскрыты понятия «сокращение» и «аббревиация».

Опираясь на принцип поэтапного изучения создания слова, процесс сокращения слова можно разделить на два вида: одноразовый (без промежуточных стадий) и состоящий из некоторого числа ступеней (многоразовый) [Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип Причинности.// Язык и наука конца XX века. Сб. статей под редакцией Ю.С. Степанова. - М: Институт языкознания РАН; Рос. гос. гуманит. ун-т, 1995. - с. 35-73.].

«Многоразовость», чаще всего, присуща процессу образования сокращений в виде усечений с дополненной суффиксацией [Липатов А.Т.

Интеронимия и билингвизм: Теоретические проблемы семантики.// Двухязычие и взаимовлияние языков. — Чебоксары, 1990.]. Тем не менее, в некоторых случаях «многоразовость» существует при образовании все более и более усеченной формы отдельного слова. Например: Margaret - Margery - Margie - Marge — Maggie - Mag; William - Willy - Will; advertisement - advert - ad, including - incl. - inc.

15. Как ранее упоминалось, многоразовость свойственна усечениям с дополненной суффиксацией. В примерах, приведенных ранее уменьшительных усечений форм имен можно увидеть, что таким суффиксом является -ie (-y). Однако данный суффикс употребляется не только в способе сокращения имен. Он включается и в словообразование многих других слов. Например, сокращение и суффиксацию можно проследить в следующих словах: umbrella - brolly; goalkeeper - goalie; underwear - undies, cigarette - ciggie, comfortable - comfy, football - footy. Как подчеркивает В.В. Елькин, при таком способе образования слов сокращенный вариант без суффиксации не имеет самостоятельного

значения и в речи не употребляется [Елькин В.В. К вопросу о многоэтапное™ аббревиации.// Некоторые проблемы грамматических категорий и семантики единиц языка. - Пятигорск, 2003.- с. 45-48. ].

По мнению некоторых ученых – лингвистов, сокращения можно разделить по типу речи\_(письменная - устная) и способу образования на следующие типы:

1. Графические сокращения, употребляемые только в письменной речи. Такие сокращения реализуются в устной речи как полные несокращенные слова. Графические сокращения бывают стандартными или общепринятыми, например, a/c — account. Например, Jan. (January), Mon. (Monday), No. (number), adj. (adjective).
2. Лексические сокращения по характеристике А.И. Смирницкого [Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. - М.: Омен МГУ, 1998. -259 с. ] считаются единицами языка и бывают двух видов.

А) Синтаксические сокращения образуются путем опущения цельнооформленных элементов, например, в friendly, comprehensive опущены слова match и school соответственно.

Б) Морфологические сокращения подразделяются на 1) усечения, 2) инициальные сокращения (аббревиатуры) и 3) сокращения смешанного типа с элементами усечения и инициальной аббревиации.

Одним из типов сокращения является усечение. Оно состоит в уменьшении слова до одной из его частей.

Любое длинное слово, часто употребляемое в речи, подлежит сокращению. Например, слово television {телевидение) сократилось до краткого telly. Обычно с сокращенной формой используется определенный артикль, а с полной - нулевой, например I saw it on television, но I saw it on the telly.

В современном английском языке наиболее частотными являются усечения ad, exam, phone, photo, pop, vet и т.п. Иногда достаточно короткие слова тоже сокращаются bro (brother), cam (camera), champ (champion), doc

(doctor), fess (confess), hon (honey), mo (moment), poss (possible), probs (problems), sis (sister), tat (tattoo), vol. (volume).

Наиболее распространенным видом сокращения в английском языке, впрочем, как и во многих других, является сокращение имен людей. Тем более что, будучи сокращенными, они приобретают более ярко выраженную эмоциональную окраску. Среди сокращенных имен можно назвать такие как: Alec(k) - Alexander; Bella (Bel) - Isabella; Betty/Betsey/Betsy/Bessie/Bessy/Bess/Elsie/Liza/Lizzie/Liz - Elizabeth; Dannie (Dan) - Daniel; Mike (Micky) - Michael; Phil - Philip, Christie/Christy/Tina Christina/Christine и т.д.

Акронимы и звуко-буквенные аббревиатуры в английском языке являются одноморфемными словами, не поддающимися дальнейшему членению на более мелкие языковые единицы.

Иногда произношение акронимов, их чтение влияет на их правописание, например, deejay (D.J.=disk jockey) {ди-джей), emcee (M.C.=master of ceremonies) {эмси), okay (O.K.) {о'кей), veep (V.P.=vice-president).

Таким образом, некоторые акронимы выступают омофонами широко употребляемых слов. Например, неологизм KWIC [kwik] (keyword in context) *"тест с ключевым словом в контексте"* соотносится с прилагательным quick *"скорый, быстрый"* также и по смыслу. От начальных букв названия специального приспособления для парализованных людей Patient Operated Selector Mechanisms по звуко-смысловой ассоциации с лат. possum "я могу" возникло название Possum *"электронное оборудование, дающее возможность парализованным людям звонить по телефону, печатать на машинке и т. п."*. Ср. также: BASIC (Basic) ['beisik] (Beginners All-purpose Symbolic Instruction Code) *"язык программирования, оперирующий наиболее общими терминами"* и basic *"основной"*, GHOST [goust] (Global Horizontal-Sounding Technique) *"метод или система приспособлений,*

*предназначенные для получения данных об атмосфере"* и ghost "*призрак и т. д.*", SALT, [so: It] (<Strategic Arms Limitation Talks) "*переговоры о сокращении стратегических вооружений*", и salt "*соль*" и т. д. (см. также параграф «Омонимия и сокращенные языковые единицы»).

Понятия аббревиации и сокращения слов в освещении как отечественных, так и зарубежных авторов, трактуются чрезвычайно широко. Мы исходим из понимания сокращений и процесса аббревиации, данных в энциклопедии «Британника», как процесса или результата представления слова или группы слов в виде более короткого слова или фразы, характерных более для письменной речи [Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка.- М.: Дрофа, 2001,- 287 с.].

### § 1.3 Лингвистические и экстралингвистические причины возникновения сокращений

Причинами возникновения сокращений занимались как отечественные лингвисты И.А. Бодуэн де Куртенэ, Л.В. Щерба, Е.Д. Поливанов, так и зарубежные лингвисты А. Мартине, Г.Пауль, Г.К. Ципф и др. Они объясняли причину порождения сокращений «принципом наименьшего усилия» или «законом экономии речевых средств». Суть «экономного использования языка» заключается в обеспечении максимального количества информации в единицу времени. Максимальная же пропускная способность зрительной и слуховой систем человека ограничивается 50 битами в секунду [Бахтин М.М. К философии поступка//Философия и социология науки и техники. Ежегодник 1984-1985.- М., 1986. - с. 80-160.]. Ш.Балли объяснял причину сокращений слов тенденцией английского языка к моносиллабизму [Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка.- М.: УРСС, 2001.-416 с.].

Тенденция к моносиллабизму выделяется большинством ученых в качестве наиболее общей причины образования сокращений. Такой точки зрения придерживаются Ш. Балли, О.Д. Мешков и др. [Бахтин М.М. К философии

поступка//Философия и социология науки и техники. Ежегодник 1984-1985.- М., 1986. - с. 80-160.].

Многие исследователи обращают внимание на тот факт, что явление редукции лексических единиц связано с возрастанием их частотности: «Если данный объект упоминается довольно часто, экономичнее придать ему короткое обозначение, даже если оно окажется дополнительной нагрузкой для памяти» [Абаев В.И. Язык и мышление.- М., 1948. - с. 14.].

В качестве экстралингвистических факторов широкого использования сокращений выделяют следующие изменения условий речевой коммуникации:

1. Резкое увеличение потока информации;
2. Практически повсеместное распространение грамотности и бурный подъем массовой культуры;
3. Быстрое развитие средств массовой коммуникации [Апресян Ю.Д. Прагматическая информация для толкового словаря // Прагматика и проблемы интенциональности. - М.: Наука, 1988. - с. 7-44.].

Мода на использование сокращений, как социального сленга, никогда не исчезает. Причины использования сокращений достаточно очевидны. Прежде всего, это стремление к языковой экономии. Сокращения также несут определенный отпечаток социальной принадлежности: для того, чтобы использовать сокращение, необходимо «быть своим» - быть частью социальной группы, к которой принадлежит это сокращение. Например, любители работы на компьютере отличаются свободным использованием в речи слов ROM, RAM, DOS и WYSIWYG. Вы не будете причислены к ним, если вы не используете эти формы или если их значение вам надо посмотреть в словаре (соответственно, 'read-only memory' (*постоянное запоминающее устройство*), 'random-access memory' (*оперативное запоминающее устройство*), 'disk operating system' (*дисковая операционная система*), 'what you see is what you get' (*что видишь на экране, то и получишь при печати*) (принцип построения

экранного редактора текстов). Объяснение этих терминов только лишь будет отнимать время (а, следовательно, и деньги) и злить технически образованных коллег. То же касается и аббревиатур, которые используются в повседневной жизни. Было бы странным слушать разъяснения аббревиатур BBC (*Би-би-си*), NATO (*НАТО*), USA (*США*), AIDS (*СПИД*).

#### § 1.4 Модели семантического сдвига значений слов

Одной из моделей семантического сдвига является различие в денотативном компоненте (сужение значения) - когда денотативный компонент значения остается неизменным, хотя встречаются и исключения, например (дефиниции взяты из словаря Longman Dictionary of Contemporary English):

Tab - a tablet containing an illicit drug, used in informal speech

Tablet - a pill, a small round mass of solid medicine for swallowing whole

Magazine - a large thin book with a paper cover that contains news stories, articles, photographs etc. and is sold weekly or monthly

Zine - a small magazine, usually about popular culture, that is written by people who are not professional writers, used in informal speech

Pants - 1) a piece of clothing that covers you from your waist to your feet and has a separate leg for each part of your body; 2) a piece of underwear that covers the area between the waist and the top of your leg;

Pantaloons - long trousers with wide legs, that become tight at the bottom of your legs, an old-fashioned word[ Горшунов Ю.В. Прагматика аббревиатуры. Дис. ... д-ра филол. наук.: 10.02.04.// Московский педагогический государственный университет. - М., 2000.-299 с.]

При сравнении данных пар слов, мы можем говорить о сужении значения слова в результате сокращения.

Одной из наиболее частотных моделей семантического сдвига является - различие в стилевой маркированности (нейтральный - разговорный стили); различие в прагматическом компоненте значения. При этом возможны следующие варианты различий:

Вновь образованное слово реализует прагматическую функцию и характеризуется экспрессивностью и стилевой маркированностью (нейтральный - разговорный стили речи). Например (дефиниции взяты из словаря Longman Dictionary of Contemporary English),

Champers - British English informal champagne

Choc - British English informal chocolate

Congrats - *informal* congratulations

Info - *informal* information

Limo - *informal* a limousine

Pic - *informal* a picture or film

Poss - British English informal possible

Undies — *informal* underwear [Гурочкина А.Г. Понятие дискурса в современном языкознании.// Номинация и дискурс. Отв. ред. Л.А. Манерко. - Рязань, 1999. - с. 12-15.]

Необходимо подчеркнуть, что различие в стиле нередко дополняется различием в региональном употреблении, например у приведенных выше сокращений champers, choc, poss.

Наиболее ярко данное различие демонстрируют фонетические сокращения, например:

Gonna - *spoken informal*, a way of saying 'going to'

Gotta - *spoken informal*, a short form of 'have got to', 'has got to', which most people think is incorrect. [Гуц Е.Н. Репрезентация образов сознания подростка некодифицированными языковыми знаками: Психолингвистический аспект.

Автореф. дис....доктора филол. наук: 10.02.19. Алт. Гос. Ун-т. - Барнаул, 2005. - 36 с.]

Еще одной моделью семантического сдвига является различие в сфере употребления: письменная - устная речь, так называемое различие в частотности употребления в словообразовательной паре (современное - устаревшее слово) . Например,

AC - the *written* abbreviation of air-conditioning

Atty. - *American English the written* abbreviation of attorney

Esp. - the *written* abbreviation of especially

Hon — *American English spoken*, a short form of honey used to address someone you love

Sept.- *written* abbreviation of September [Добросклонская Т.Г.

Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 263 с. ]

Наиболее очевидно данное различие при сравнении аббревиатур и их полных форм. Необходимо отметить, что многие сокращения употребляются только в письменной речи, например st. - street, etc. - et cetera, tsp. - teaspoon и т.п. В устной речи они произносятся как полнозначные слова.

Также необходимо отметить, что, как и в предыдущей модели, некоторые сокращенные формы отличаются региональным употреблением (британский- американский варианты языка) помимо различий в сфере употребления.

Следующая выделяемая нами модель отражает частотность употребления основного и производного слова, в результате чего исходное слово устаревает и получает соответствующие пометы в словарях - различие в частотности употребления в словообразовательной паре (современное - устаревшее слово) , например:

Movie - moving picture (*old-fashioned*)

Pants - pantaloons (*old-fashioned*) [Ефимов В.Т. Сокращенные слова в художественном тексте.// Некоторые проблемы германской филологии. - Пятигорск, 2000.- с. 98-109.]

Последняя выделяемая нами модель — употребление исходного слова или сокращения в качестве эвфемизма для другого, например:

Homo - *informal not polite*, a very offensive word for a homosexual;

N-word - used when you are talking about the word 'nigger' but do not want to say it because it is offensive;

F-word — used when you are talking about the word fuck but do not want to say it because it is offensive [Ефимов В.Т. Сокращенные слова в художественном тексте.// Некоторые проблемы германской филологии. - Пятигорск, 2000.- с. 98-109.]

#### §1.5 Функции сокращения в тексте

Как известно, терминологическим использованием слов «функция», «функциональный» языковедение обязано двум направлениям структурной лингвистики: одни ученые использовали этот термин как синоним термина «отношение», пражские ученые - в значении - «цель», «назначение». Многочисленные функциональные модели языка в целом, так и его отдельных фрагментов в современном языковедении находятся в русле пражской традиции. [Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи.- М.: Изд-во МГУ, 1976.-307 с.]

Разработка различных аспектов функциональной модели словообразования предпринята в работах Е.А. Земской, Е.С. Кубряковой, Е.Л. Гинзбурга, Л.Н. Мурзина, Н.Д. Голева, М.Н. Яценецкой. В результате

этих исследований выявлена сложность, неоднородность функциональной картины деривационного механизма языка.

Е.А. Земская выделяет пять основных функций словообразования, связывая их с различными коммуникативными установками говорящего: 1) собственно номинативная, 2) конструктивная, 3) компрессивная, 4) экспрессивная [Земская Е.А. Словообразование как деятельность.- М.: Наука, 1992.- 110 с.].

Рассмотрим понятие каждой функции отдельно.

Собственно номинативная функция сокращения – дериват служит средством наименования новой реалии. Например, computer – comp, tablet – tab.

Конструктивная функция сокращения – структура речи изменяется, происходит сокращение (упрощение) синтаксической постоянной речи. Например, things that you can do – your doing things.

Компрессивная функция сокращения – дериваты служат для сокращения уже имеющихся в языке стилистических единиц. Например, dick jockey – DJ.

Экспрессивная функция сокращения – изменение слова с помощью присоединения к нему приставок различного вида. Например, boy - boykin.

З.И. Резанова отмечает, что формально-семантический механизм словообразования включается в формирование смысловой структуры высказывания (текста) для того, чтобы создать новую номинацию (собственно номинативная функция), формально-грамматически преобразовать высказывание, уже имеющуюся номинацию (конструктивная и компрессивная функции), выразить отношение говорящего к предмету говорения, слушающему (экспрессивная функция), стилистически маркировать текст (стилистическая функция) [Резанова З.И. К построению функциональной модели словообразования.// Вопросы слово- и

формообразования в индоевропейских языках. Ч.1.- Томск: Издательство Томского университета, 1994. - с. 112-123.].

Являясь основными, данные функции не исчерпывают всей функциональной картины словообразования, с одной стороны, а с другой - в разной степени могут быть причислены к базовым, основным.

Ядерной функцией сокращения является номинативная. «Производное слово создается для наименования какой-то реалии, часто новой, или для переименования старой - предмета, действия, признака» [Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. - М.: Омен МГУ, 1998. -259 с.]. Таким образом, словообразовательный механизм является основным поставщиком номинативных единиц в системе языка. Данная функция наиболее ярко воплощается при создании новых сокращенных единиц в речи, например:

-But Seung Ho says he's huge on the **K-pop** scene

-Do you want to come up my **snatch** tomorrow night then?

-Eh? That's a bit forward, isn't it?

-Oh, no. It's open to all the local youths. **S-N-A-T-C-H**. Sunday Night at the Church Hall. I think you'd really like it. **IDJ** there (Large, film).

Как отмечает З.И. Резанова, своеобразие производного знака заключается в том, что в нем совмещаются два плана: номинативный и предикативный [Резанова З.И. К построению функциональной модели словообразования.// Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. Ч.1.- Томск: Издательство Томского университета, 1994. - с. 112-123.].

Номинация в производном имени осуществляется как предикация - предмет (свойство, отношение) осознается и именуется через установления определенного типа связи с другим предметом (свойством, отношением).

Данная функция проявляется наиболее ярко при употреблении аббревиатур, содержащих глагольные формы или многословные словосочетания в своих расшифрованных формах, например:

Easy **DIY** Clothes you can wear tonight! (Do It Yourself) (CosmoGirl, June/July 2005, coverpage).

His cherished canine, Stormy (**aka** the Monster) a regular on set, can, however be a bit of a problem (also known as) (Teen Vogue, June/July 2005: 42).

**OMG**, I totally flunked my first one (drivers' test) (Oh my God) (CosmoGirl, June/July 2005: 28).

**I** got out of there **asap** before he could find out! (as soon as possible) (CosmoGirl, June/July 2005: 32).

That's what happened to Daily Download visitor Brittany Snow when Vin Diesel tapper her to work out with him while they were filming Pacifier (**FYI**, she kept up!) (for your information) (CosmoGirl, June/July 2005: 24).

.. **.BTW**, you're not really any more sexy or interesting, you're just drunk and think you are! (by the way) (Bliss, November 2005: 144).

В рамках общей функции словообразования З.И. Резанова выделяет ряд частных: 1) экспрессивную - «выражение субъективного отношения говорящего, его оценки по отношению к тому, что именуется, или к адресату речи, его микромиру» 2) референциальную - маркирования статуса конкретной/общей референтной отнесенности элемента, коммуникативной организации высказывания, маркирования стилевой принадлежности создаваемого текста [Резанова З.И. К построению функциональной модели словообразования.// Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. Ч.1.- Томск: Издательство Томского университета, 1994. - с. 112-123. ].

Экспрессивная функция, например, проявляется достаточно ярко при использовании сокращений, стилизованных под детскую речь, имеющих соответствующие коннотативные элементы, например:

Don't feel pressured to make out with your date if you just aren't **comfy** with the idea (comfortable) (TeenProm, June/July 2005: 52).

And I'm a **veggie** so I'd say I'm fairly healthy anyway (vegetarian) (Bliss, November 2005: 42).

After years of shuffling around after vertically-challenged **hubbie** Tom, Nicole exacted her revenge by tottering around in the highest heels possible at the London premiere of Moulin Rouge (husband) (Sugar, March 2005: 9).

Sugar's Jane and Leanne thought Victoria would benefit from some girly glamour, so they ditched the **T-shirt** and ponytail in favor of long layers, a slick of **lippy**, a pretty satin top and flirty heels (lipstick) (Sugar, March 2005: 30).

Towards the end of the month, you'll need to chill with some good **telly** and a warm duvet (television) (Sugar, March 2005: 137).

Достаточно большое количество сокращений тяготеют к употреблению в разговорной речи (стилистически маркируют текст), особенно имитирующие фонетические изменения слов в речи, например:

Hey, dude, you **wanna** play? (want to) (O.C., 3<sup>rd</sup> season, Episode 2).

But if you screw it up for Marissa I'm **gonna** kick your ass (going to) (O.C., 3<sup>rd</sup> season, Episode 23).

Talk it over with your **'rents** at least a week before the dance and come prepared (parents) (TeenProm, June/July 2005: 50).

Chatting to Bliss - **'cause** you're our favourite **mag!** (because, magazine) (Bliss, November 2005: 73).

**Elo** (hello) **2** (to) me **bst** (best) **m8s** (mates) Georgi, Micky, Lil, Laura + all my **uva** (other) mad **m8s!** **Luv** (love) Sez (Sugar, March 2005: 24)

Hey Sugar! **Luv** (love) **ur** (your) **mag** (magazine) I **fink** (think) its **wiked** (wicked) ! **Jus** (just) like **2** (to) say hi **2** my **bst** (best) **m8s** (mates) Mehreen **n** (and) Junior **Luv u** (you) loadz **4rm** (from) Sanah (Sugar, March 2005: 24)

## Глава 2. Дискурс как объект исследования

### § 2.1. Понятие дискурса

Многие орфографические словари определяют дискурс как произвольный фрагмент текста, состоящий более чем из одного предложения или независимой части предложения. Дискурс создает общий контекст, описывает действующие лица, объекты, времена, поступки, определяется последовательностью предложений. Структура дискурса представляет собой последовательность логических действий. В состав дискурса входят излагаемые события, их участники, информация представления и обстоятельства, сопровождающие события; (по – другому можно назвать как фон, поясняющий события или оценка участников события. [Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип Причинности.// Язык и наука конца XX века. Сб. статей под редакцией Ю.С. Степанова. - М: Институт языкознания РАН; Рос. гос. гуманитар. ун-т, 1995. - с. 35-73]

Арутюнова Н.Д. дает следующие определения термину «дискурс» (от франц. discours - речь) - «связанный текст в совокупности с экстралингвистическими - прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, связанный в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их создания (когнитивных процессах)».[ Арутюнова Н.Д. Дискурс//Лингвистический энциклопедический словарь,- М.: Сов. энциклопедия, 1990.- с. 136-137.]

А чем же отличается понятие «дискурс» от понятия «текст»? Разницу между двумя этими понятиями можно рассмотреть по ряду некоторых критериев: функциональность-структурность, динамичность-

статичность, актуальность-виртуальность и др., в соответствие с чем, дискурс квалифицируется как «процесс, а текст как «продукт» .

Генри Виддоусон разделяет понятия текст и дискурс с помощью включения в данную пару категории «ситуация». Из его работы можно сделать вывод что, дискурс можно рассматривать как «текст плюс ситуация», в то время как текст определяется как «дискурс минус ситуация» .

Понятие дискурса часто употребляется в работах различных ученых и интерпретируется у всех по – разному. К таким ученым можно отнести О.В. Александрова, Ю.С. Степанова, М.Л. Макарова, Л.В. Цурикову и др. [Александрова 1997; Степанов 1995; Макаров 1998;; Цурикова 2002].

Вне зависимости от того, что огромное количество труда приложено различными лингвистами в изучении дискурса, вне зависимости от того количества работ, в которых основным составляющим является дискурс, вряд ли можно говорить о том, что есть единое определение понятию « дискурс». У каждого ученого, который занимался проблемой изучения дискурса, все равно есть свое мнение и свое определение этому понятию.

Как отмечает У. Чейф, «продолжает оставаться необходимость модели естественного дискурса, которая объединила бы разнообразные когнитивные и социальные факторы, ответственные за организацию языка. Дискурс многосторонен, и достаточно очевидна ограниченность любых попыток отразить его моделирование, сведя дискурс к одному или двум измерениям...» .

Одним их подходов определения дискурса является взаимодействие формы и функции. Дискурс - это высказывания, совокупность функционально организованных, контекстуализированных единиц употребления языка. [Косенко О.А. Прагматика словообразовательных процессов в современном английском языке. Автореф. дисс....канд. филол. наук. - М., 1995. - 25 с.]; это - любой акт высказывания, который объединяет в своих

структурах говорящего и слушающего с желанием первого воздействовать на второго и характеризуется подчеркиванием устанавливаемого в речи отношения к партнеру [Кронгауз М.А. Семантика. - М.: Российский государственный университет, 2001.-400 с.]; это - сложное единство языковой формы, значения и действия, которые могут быть наилучшим образом охарактеризованы с помощью понятия коммуникативного события [Кубрякова Е.С. Основы морфологического анализа. Дис. ... д-ра филолог, наук.- М., 1971.-64 с.].

Основным теоретическим основанием для определения термина дискурс в нашей работе является понимание его, как речи говорящего, представляющего собой когнитивно-коммуникативный процесс. Продуктом данной деятельности является текст. Под текстом понимается формальная конструкция, под дискурсом — различные виды ее актуализации, рассматриваемые с точки зрения ментальных процессов и в связи с экстралингвистическими факторами.

Материалом нашего исследования стал интернет - дискурс, отраженный в различного рода чатах.

Анализ дискурса — это анализ употребления языка, или, другими словами, это изучение главных функций языка в конкретных их проявлениях; т. е. взаимодействие людей с помощью языка и передача определенного содержания в этом взаимодействии. Дискурс создает текст, который, осуществляется в устной и письменной форме [Сегаль М.М.

Аббревиация и аббревиатуры в современном английском языке. Автореф. дисс. ... д-ра филолог, наук.// Ленинградский государственный педагогический институт им. А.И. Герцена. - Ленинград, 1965.-23 с.].

По мнению автора сайта в Интернете об анализе дискурса, профессора бельгийского университета С. Слембрука анализ дискурса означает лингвистический анализ речи (устной или письменной), которую мы встречаем в естественных условиях в нашей повседневной жизни .

Анализ дискурса – такая область знаний, которая затрагивает не только ученых – лингвистов, но и ученых – социологов, психологов, этнографов и философов.

Именно поэтому в работах различных областей знаний можно найти исследования, по своей сути связанные с анализом дискурса в лингвистике.

Как уже ранее упоминалось, у каждого ученого есть свое собственное понятие « дискурса», именно поэтому, классификации дискурсов, предложенные учеными, представляющими разные области, весьма неоднородны.

В работе Л.В. Черепановой приведены следующие виды дискурсов с указанием их авторства [Липатов А.Т. Мир аббревиатур сегодня: новые лексико-семантические и грамматические тенденции в области словосокращительства: теоретические основы спецкурса: учебное пособие. - Йошкар-Ола: МГПИ им. Н.К. Крупской, 2007. - 135 с.]:

- "педагогический дискурс", где определяются общественные нормы поведения детей и юношества (Райнер);

- "политический дискурс", где актуализируется общественное сознание (А.Н. Баранов, Ю.Н. Караулов);

- "научный дискурс", в котором происходит самоустранение ученого как адресанта ради объективности изложения (Барт);

- "критический дискурс", где излагается чаще всего субъективная критика деятельности человека и интеллектуальных (духовных) продуктов этой деятельности в разных сферах: науке, политике, искусстве (Ю. Хабермас);

- "этический дискурс", в котором освещаются вопросы "добра и зла", "хорошего" и "плохого" (Ю. Хабермас).

- "юридический дискурс", в котором аргументируются положения о правовых нормах человека в обществе;

"военный дискурс", где излагаются толкования конфликтов и войн

(Райнер);

"Родительский дискурс", - уникальная по своим общечеловеческим параметрам Нагорная проповедь (Х.М. Каплуненко);

- "прагматические дискурсы", к которым принадлежат все названные выше дискурсы на том основании, что в каждом из них актуализируются определенные коммуникативные стратегии, или как их называет ван Дейк, "контекстуальные макростратегии" [Сегаль М.М. Аббревиация и аббревиатуры в современном английском языке. Автореф. дисс. ... д-ра филолог, наук.// Ленинградский государственный педагогический институт им. А.И. Герцена. - Ленинград, 1965.-23 с.].

В последнее время широко используются, а поэтому и анализируются молодежный (подростковый) дискурс, дискурс рекламы, дискурс средств массовой информации, который может включать различные виды дискурсов, но все равно имеет свои особенности.

Одним из важных критериев разграничения разных видов дискурсов справедливо считать ориентированность на читателя.

Данная исследовательская работа опирается на материалы интернет-дискурса, ориентированные на подростков и созданные самими подростками, и их основные особенности рассмотрены в следующих параграфах.

## § 2.2 Составляющие дискурса и его функции

Поскольку тип дискурса определяется типом той социальной активности человека, в рамках которой он осуществляется и с целями которой он согласуется, необходимо отметить, что сами типы подобной активности исторически обусловлены и напрямую связаны с уровнем

развития общества и его культурой. Дискурс есть всегда детище своего времени, то есть весь стиль проведения дискурсивной деятельности, все его особенности определяются, прежде всего, состоянием общества и теми социальными ролями, которые в этом обществе может играть человек [Кубрякова 2004: 526]. Таким образом, в характеристику дискурса входит историческая составляющая с ее реальным временем и составляющая, указывающая на тот тип социальной активности, в рамках которой описывается дискурс. Дискурсивная деятельность носит отчетливо выраженный специализированный характер, т. е. не может быть описанной вне указания на «среду» ее проявления — бытовую, научную, профессиональную (со всеми ее разновидностями) и т. д.

Дискурсивные исследования целого ряда научных школ ориентированы сегодня, прежде всего, на выяснение особенностей устной речи, что объясняется той ролью, которую играет речевое общение в повседневной жизни. Однако, именно письменные тексты предоставляют нам описания мира, в них мы встречаемся с зафиксированными свидетельствами работы человеческой мысли и отражением опыта человека, его деятельности по осмыслению мира и его оценке. Е.С. Кубрякова замечает, что если вдуматься, какая часть наших знаний приходит к нам через тексты, — а за каждым текстом стоит дискурсивная деятельность отдельно взятого человека или же группы людей, — становится понятным, насколько важно исследование дискурса как отраженного в письменном виде и приобретающего форму текста/текстов. При этом она отмечает, что с появлением компьютера и интернета, с появлением рекламы в виде бегущих строк, в частности, — со всеми этими ныне привычными формами коммуникации нашего времени, визуальный ряд приобретает все большую значимость в передаче информации, а включение в него языка совместно с изображениями, рисунками, киноматериалами, клипами и т. п. позволяет думать о том, что трудно отдать пальму первенства в изучении дискурса письменной или же устной форме коммуникации. [Кубрякова 2004: 528].

Определение дискурса в основном зависит от того, насколько социально активен человек и какие цели преследуются в этой активности.. Вид дискурса зависит от времени, то есть весь смысл и весь стиль проведения дискурсивной деятельности, все его особенности определяются, прежде всего, состоянием общества и теми социальными ролями, которые в этом обществе может играть человек [Липатов А.Т. Интеронимия и билингвизм: Теоретические проблемы семантики.// Двухязычие и взаимовлияние языков. — Чебоксары, 1990.]. Таким образом, в характеристику дискурса входит историческая составляющая с ее реальным временем и составляющая, указывающая на тот тип социальной активности, в рамках которой описывается дискурс. Дискурсивная деятельность носит отчетливо выраженный специализированный характер, т. е. не может быть описанной вне указания на «среду» ее проявления — бытовую, научную, профессиональную (со всеми ее разновидностями) и т. д.

Использование языка осуществляется в особых целях — «для выражения особой ментальности» [Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. - М.: Омен МГУ, 1998. -259 с.]; это не только язык в действии, но и язык как компонент определенной социальной деятельности людей, как неременная составная часть самой этой деятельности, носящей отпечаток своего времени, как уже было подчеркнуто ранее. Е.С. Кубрякова делает вывод о том, что при введении в понятие дискурса этих факторов в фокусе внимания оказываются сразу несколько составляющих понятия: использование языка есть процессуальная деятельность, у которой есть все динамические характеристики деятельности как таковой, есть средства ее осуществления, есть ее результат (текст), но главное, исполнители и их цели. [Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип Причинности.// Язык и наука конца XX века. Сб. статей под редакцией Ю.С. Степанова. - М: Институт языкознания РАН; Рос. гос. гуманитар. ун-т, 1995. - с. 35-73.]

Быстро развивающиеся и меняющиеся характеристики дискурса позволяют называть его коммуникативным событием [Кубрякова Е.С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике.// Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты: Сб. обзоров. - М., 2000. - с. 7-25. ]. Такое событие происходит в реальном времени, on-line, и именно этот фактор является наиважнейшим свойством дискурса.

Не случайно, поэтому для многих исследователей дискурсивная деятельность ассоциируется с устной речью. А. А. Кибрик отмечает: «Несомненно, устный язык является более фундаментальным видом языка, нежели письменный, и любая интегральная модель языка должна как минимум принимать его во внимание», колоссальная же «гипертрофия письменного языка в качестве лингвистического материала... не оправдана ничем, кроме легко доступности этого материала и инерции лингвистов» [Кибрик А.А. Когнитивные исследования по дискурсу.// Вопросы языкознания. №5, 1994. - с. 127-139.].

Целый ряд ученых занимается исследованиями устной речи и ее роли в нашей повседневной жизни. Но только письменные тексты дают нам описание мира, только в них мы можем увидеть работу человеческой мысли, и только письменные тексты содержат в себе опыт человека и его деятельность по осмыслению мира. Некоторые лингвисты говорят, что если вдуматься, какая часть наших знаний приходит к нам через тексты, — а за каждым текстом стоит деятельность автора или же группы авторов, — становится понятным, насколько важно исследование дискурса как отраженного в письменном виде и приобретающего форму текста/текстов. Но с появлением интернета и компьютера, с появлением рекламы в виде бегущих строк визуальность приобретает все большую значимость в передаче информации. Именно поэтому невозможно определить что важнее: устная речь или письменная. [Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка.- М.: Наука, 1984.-176 с. ].

Нередко указывают, что конкретный тип дискурса создает своего идеального адресата и можно сделать вывод, что дискурс рассчитан на определенную аудиторию. И не менее важно знать и помнить, что у такого конкретного типа дискурса есть и его «создатель», который должен учитывать психологию, возраст, и другие различные свойства адресата в общении с ним.

Важно отметить, что некоторые типы дискурса не имеют «автора», так как автор неизвестен или в роли автора выступает отдельная группа говорящих (например, президентские речи, которые обычно пишутся специальными командами политологов и социологов). Отсюда и появилось понятие «бессубъектного дискурса» ([Косенко О.А. Прагматика словообразовательных процессов в современном английском языке. Автореф. дисс....канд. филол. наук. - М., 1995. - 25 с.]). Такая же ситуация происходит и с более специфическими типами дискурса (например, анекдоты). У каждого типа дискурса есть собственная структура (модель), и лишь при этом условии появляется возможность воссоздавать картину «возможного мира», представленную в этом типе дискурса [Крайг Г. Психология развития. 7-е изд. - СПб: Питер, 2003. - 992 с. ].

В любом виде дискурса строится один из «возможных миров», а для того, чтобы сделать это, используются особые языковые средства. Использование языка определяется здесь тем, что любое смысловое задание требует активизации языка, и из имеющегося набора разных возможностей строятся конкретные языковые формы. Разные типы дискурса требуют разной грамматики и разной лексики, и они их создают, при этом в лингвистическом анализе дискурса демонстрация этого своеобразия и составляет главную его цель [Крайг Г. Психология развития. 7-е изд. - СПб: Питер, 2003. - 992 с. ].

Прежде всего, дискурс - это связанная последовательность языковых единиц, создаваемая/созданная говорящим/пишущим для слушающего/читающего в определенное время в определенном месте с определенной целью.

[Косенко О.А. Прагматика словообразовательных процессов в современном английском языке. Автореф. дисс....канд. филол. наук. - М., 1995. - 25 с.]

Основными составляющими дискурса по мнению Т.Г. Добросклонской ([Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 263 с.]) являются:

- фактор времени;
- социальная активность в дискурсе;
- результат (текст);
- форма создания текста (устная — письменная);
- форма воспроизведения текста (устная - письменная);
- автор и адресат;
- цели исполнителей;
- языковые средства;

Большинство исследователей выделяют следующие основные функции дискурса: 1) информативную; 2) развлекательную; 3) образовательную; 4) рекламную; 5) идеологическую.

Количество материалов, ежедневно используемых в интернете, продолжает постоянно. Все изменения в речи, получившиеся в результате появления интернета, можно как описала Т.Г. Добросклонская, разделить на три группы - геолингвистические (воздействие интернета на состояние и развитие общей ситуации в мире), интерлингвистические (взаимодействие различных языков) и интралингвистические (употребление ненормативной лексики)[Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 263 с.].

Достаточно часто речь, звучащая с телеэкрана, воспринимается как норма, вместе с тем она не лишена «погрешностей». Иногда в информационно-новостных текстах, считавшихся до недавнего времени

наиболее стилистически устойчивыми, употребляются разговорные речевые элементы, жаргонизмы, элементы сленга.

Самым важным фактом остается то, что язык интернета очень чувствителен к каким-либо языковым и речевым изменениям и быстрее, чем что-либо, впитывает в себя эти изменения. Именно поэтому для анализа и описания состояния языка на какой-то период, ученые используют чаще всего тексты из интернета.

### § 2.3 Особенности интернет - дискурса

Во второй половине XX - начале XXI вв. массовая коммуникация и новых информационных технологий начали стремительно расти []. Начинают динамично развиваться печать, радио, телевидение, появляются новые виды технологий, такие как интернет, кабельное и спутниковое телевидение. Эти процессы были одной из важных составляющих в изменении употребляемой речи. Так как само понятие «средства массовой информации» (СМИ) начало стремительно развиваться, его определение постоянным меняется по причине появления новых форм. СМИ включает в себя такие формы массового распространения информации, как Интернет, кино, рекламу, книгоиздание, звукозапись и видеозапись. Все эти средства направлены на внимание массовой аудитории, они доступны большому количеству людей.

### Глава 3. Особенности сокращений в чатах

По степени воздействия на человеческую цивилизацию развитие электронных средств коммуникации сопоставимо с возникновением письменности и изобретением печатного станка. Оно привело к развитию компьютерно-опосредованной формы общения, кардинально изменившей характер дискурса. Заглянув в историю, можно увидеть, что любая новинка, упрощающая и ускоряющая коммуникации, быстро распространяется и

закрепляется по всему миру, например, радио и телевидение. Таким же образом устанавливается новая, "виртуальная" форма общения, недорогая, быстрая, надежная и доступная практически каждому. Виртуальное общение - такой способ коммуникации, при котором контакт между людьми опосредован компьютером, включенным в сеть (все равно, локальная она или глобальная), а все взаимодействия осуществляются в пространстве виртуальной реальности.

Почему люди выбирают интерактивный способ общения? Можно выделить следующие причины:

- 1) недостаточное насыщение общением в реальных контактах;
- 2) возможность реализации качеств личности, проигрывания ролей, переживания эмоций, по тем или иным причинам недостаточных в реальной жизни;
- 3) неудовлетворенность реальной социальной идентичностью и желание избавиться от нее. В виртуальной реальности не имеют значения такие способы определения социального статуса как внешний вид, возраст, пол. Интернет позволяет конструировать новый образ, воплощая в нем нереализованные психологические запросы. Благодаря легкости освоения и использования Интернета, Сеть завоевывает все новую и новую аудиторию. Интернет специфичен и мало напоминает реальное общение, зачастую позволяя человеку создавать свою утопию, в которой его существование более приятно, чем "за дверью квартиры" [Нестеров]. Кроме того, человек нуждается в таком общении, в ходе которого он мог бы: поделиться важными для него мыслями, идеями, чувствами, переживаниями, обрести полное понимание со стороны другого, получить поддержку, достичь безусловного доверия, не встретив при этом критики, осуждения. Интернет предоставляет такую возможность. Благодаря доступности и ощущению безопасности человек может формировать доверительные отношения даже с малознакомыми людьми, не опасаясь негативных эмоций, ведь в случае

неудачи всегда есть возможность в любой момент выйти из пространства коммуникации.

Существуют различные классификации способов общения в Интернете. По степени интерактивности коммуникаций разделяют наиболее интерактивные среды общения - чаты и форумы; наименее интерактивные - e-mail и телеконференции (в телеконференции и при общении посредством e-mail общение происходит в режиме off-line, в отличие от чата, где люди общаются в режиме реального времени on-line). По количеству участников, вовлеченных в коммуникативный процесс, выделяют:

- 1) диалоговую коммуникацию (электронная почта, ICQ);
- 2) полилоговую коммуникацию (конференции, чаты);
- 3) однонаправленную коммуникацию (объявления, реклама, отзывы и т.п.).

В рамках этих типологий интернет-чат является полилоговой коммуникацией в режиме on-line. Чат по внешним признакам напоминает пьесу, но отличие заключается в том, что реплики организованы не по правилам логики, а по времени возникновения. Порядок следования реплик показывает, что они не упорядочены линейно. Диалог может получаться прерывистым, так как вероятна ситуация, когда адресат отправляет сообщение, и, не получив ответа, отправляет другое, и затем уже получает ответ на первое сообщение. Это нарушает логику диалога и, хотя сохраняет хронологию, но хронология эта фиксирует лишь момент отправки и не отражает логической последовательности. (В диалоге, простроенном линейно и по законам логики, реплика подается не в тот момент, когда отправитель смог ее сформулировать, а в момент, вписывающийся в общий диалог или полилог). К тому же, один и тот же адресант может поддерживать одновременно несколько линий разговора с разными лицами, т.е. допустимо положение, при котором все общаются со всеми, и это усиливает впечатление сумбурности от чтения такого текста, в нем переплетаются "сюжетные линии". Одна линия может разворачиваться между двумя героями в общем окне, другая в привате; количество таких вариантов трудно

подсчитать. Текст даже не обязательно читается сверху вниз, новые сообщения могут добавляться как снизу, так и сверху, в зависимости от установок пользователя, которые чаще всего выбирает он сам.

Виртуальное общение обладает рядом особенностей, коренным образом отличающих его от реального общения:

Анонимность, зачастую побуждающая обыгрывание личностной самопрезентации и предоставляющая более или менее эффективный способ управления впечатлением о себе. Возможность "убежать из собственного тела" является одним из главных факторов, мотивирующих участие в виртуальной коммуникации. [Anis 2004]. Кроме того, анонимность способствует психологической раскрепощенности, ненормативности, в проявлении большей свободы высказываний и поступков, в проигрывании нереализуемых в деятельности вне сети, неограниченных социальными нормами ролей и сценариев.

Своеобразие протекания процессов межличностного восприятия в условиях ограничения невербальной информации. На смену детерминантам, обуславливающим возникновение первоначального влечения к человеку в ситуации реального общения, - "близости функциональной дистанции" (т.е. территориальная доступность) и физической привлекательности, - приходит принцип, который определяет не начальное, а дальнейшее развитие межличностных отношений: виду сходство установок, убеждений и ценностей. Если они резонируют, то велика вероятность возникновения не только взаимного расположения, но и эмоциональной близости.

Добровольность и желательность контактов, возможность их прерывания в любой момент.

Затрудненность эмоционального компонента общения и, в то же время, стойкое стремление к эмоциональному наполнению текста. С одной стороны, оно выражается в создании специальных значков для обозначения эмоций ("смайликов") или в описании эмоций словами (в скобках после основного текста послания). С другой стороны, перенос невербальных компонент в сам

текст за счет средств литературной образности (аллегорий, цитат, метафор, ссылок и т.п.).

Общение в интернет-чатах является торопливым и предельно упрощенным. Об этом свидетельствует близкий к телеграфному синтаксис, отказ от заглавных букв, знаков препинания, использование большого количества остроумных сокращений. В коммуникативных стратегиях проявляется большая напористость и прагматизм. Об упрощении характера общения также свидетельствует широкое использование разговорно-обиходной лексики. Появляются новые формы выражения эмоций: использование заглавных букв для обозначения крика, вербальное описание эмоциональных состояний в скобках (grin; shrug). "Нетрудно заметить, что в "смайликах" все элементарные знаки теряют свое содержание и используются только как носители определенной формы, а полученные сложные знаки, как правило, носят иконический характер и выражают эмотивные смыслы через изображение соответствующей мимики" [Михайлов, 135].

Язык виртуальной коммуникации не является новым. Он происходит от языка SMS-сообщений, который в свою очередь происходит от арго, используемого молодежью. Новым является лишь способ коммуникации сам по себе. Манера изложения зависит от возраста пользователя и его адресата, в основном, чем они моложе, тем более их общение насыщено различными сокращениями. Язык виртуальной коммуникации очень редко употребляется коммуникантами старше 35 лет. Этот язык очень быстро развивается и изменяется каждый день, поскольку в нем отсутствуют нормы как таковые и каждый пользователь способен повлиять на его развитие путем использования новых слов и вариантов сокращений.

Во всемирной сети существуют переводчики с языка виртуальной коммуникации на разговорный язык и наоборот, что может быть довольно полезно для иностранцев и для людей, не привыкших к данному средству общения. Популярность этого языка настолько велика, что ему посвящаются

книги, газетные статьи, радиопередачи, даже существуют литературные произведения, написанные на нем.

Однако очень часто в Интернете встречаются запреты на использование "особенного" языка в чатах и форумах для того, чтобы темы обсуждения могли быть поняты всеми. В эпоху Интернета языковая личность приобретает новые измерения, эти изменения языковой личности происходят в совокупности с формированием виртуальной картины мира, в том числе и языковой, отражающей жизнь в пространстве Интернет с ее специфическими особенностями.

Происходит изменение ценностей - компьютерное образование ценится больше языкового, поэтому считается особым шиком изъясняться упрощенным языком, противоречащим нормам обычного общения. Использование специфической компьютерной лексики становится "средством самовыражения участников коммуникации и служит укреплению корпоративного единства" [Кубрякова 1997, 57].

Таким образом, для многих людей виртуальное общение становится частью образа жизни. Интернет активизирует внимание пользователей к тем языковым средствам, к которым они прибегают.

Кроме того, виртуальные личности становятся творцами новых вербальных и невербальных средств высказывания и общения, творят не только само виртуальное пространство, но и язык, на котором этот социум общается.

При письменной коммуникации возникает возможность сознательной, целенаправленной деятельности для наилучшего результата в совершенствовании языка. Сам процесс превращения бесписьменного языка в письменный является результатом сознательной деятельности человека. Сокращения в коммуникации представляют особый интерес, так как часто графическая форма превалирует над звуковой.

В данной работе нам было необходимо проанализировать сокращения из чатов. Также необходимо было ответить на несколько вопросов:

1. Подвергаются ли сокращенные лексические единицы семантическому сдвигу?
2. Какие функции сокращений выполняются в данных чатах?

Для анализа сокращений нами были посещены такие чаты:

1. Chatovod.ru
2. Skylans.com
3. Sharedtalk.com
4. Speaking24.com
5. Mylanguageexchange.com
6. Chatterous.com
7. 99chats.com/directory
8. Paltalk.com

При изучении данных сайтов была обнаружена одна очень интересная вещь – нами была найдена таблица, так сказать « для чайников», см. Приложение 1

### § 3.1 Типы сокращений в интернет чатах

В исследованных текстах журнальных статей, текстах в виде диалогических высказываний и текстах кратких текстовых сообщений было выявлено более 2000 примеров употребления сокращенных единиц различного типа с высокой частотностью употребления в речи (в текстах). В целом же, количество найденных неповторяющихся сокращений составило 213 единиц. Например, популярное сокращение 'teen' встречается в текстах журнальных статей 13 раз. На материале словарей и их электронных версий (компакт-дисков) были также выявлены сокращения и аббревиатуры. Для обеспечения достоверности полученных результатов были

проанализированы исследования кратких текстовых сообщений подростков, проведенные другими учеными.

На материале проанализированных текстов было выявлено 3 типа сокращенных единиц, не упоминавшихся в приведенных ранее классификациях сокращений, а именно:

- буквенно-цифровые сокращения (имеющие цифры в своем написании и построенные по принципу фонетической омонимии);
- орфографические сокращения;
- фонетические сокращения, отражающие особенности произношения слов.

Рассмотрим каждый из выделенных типов более подробно. Для буквенно-цифровых сокращений характерно наличие цифр в написании, например сокращение звукоочетаний [wAn], [tu:], [f3:], [eit] до обозначения арабскими цифрами соответственно 1, 2, 4 и 8: every 1 (everyone), nol (no one), 2day (today), 2morrow (tomorrow), B4 (before), B4N (bye for now), L8R (later), Gr8 (great), D8 (date), m8 (mate). Следует заметить, что данный вид сокращений характерен только для письменной речи. В основном, все найденные примеры были зарегистрированы в текстах кратких текстовых сообщений подростков, и они ярко иллюстрируют стремление их авторов выделиться, используя приемы лингвистической игры (данный вид сокращений построен по принципу логограммы).

Примеры фонетических сокращений были найдены как в письменной, так и в устной речи, но их количество резко возрастает в текстах в виде диалогических высказываний (субтитры к фильмам). Они отражают особенности произношения слов, например wanna (want to), gotta (got to), gonna (going to), gimme (give me), dunno (don't know), oughta (ought to) и др. В данном случае процесс сокращения словосочетаний был изначально использован как стилистический прием, имитация небрежности произнесения слов в потоке речи, придание речи ярко выраженного

разговорного характера. Необходимо отметить, что данные сокращения все чаще и чаще фиксируются словарями.

Орфографические сокращения включают в себя случаи опущения гласных или согласных, не влияющих на понимание слова, но приводящих к уменьшению длины слова, например, опущение буквы 'e' в конце слова, опущение одной из двойных согласных, опущение буквы 'g' в окончании слова '-ing' и др., например, hav (have), wher (where), til (till), wil (will), goin (going) и т.п. Данный тип сокращений характерен только для письменной речи и был зафиксирован в текстах кратких текстовых сообщений. Они отражают небрежность или неправильное написание слов с точки зрения существующей нормы.

Собранный фактический материал также продемонстрировал некоторые другие современные тенденции в образовании и употреблении сокращений на материале проанализированных типов текстов. Сравнительно большое количество сокращений-неологизмов образуются по уже существующей модели, например lo-fi (= low fidelity, по аналогии с hi-fi), rom com (= romantic comedy, по аналогии с sit com), V-mail (= voice mail, по аналогии с e-mail). Подобное словообразование значительно упрощает декодирование сокращения, особенно если оно еще не зарегистрировано в словарях. Читатель может опираться на свой лингвистический опыт при расшифровке подобных сокращений.

Далее мы приведем особенности сокращений и аббревиатур, зарегистрированных в использованных словарях.

Нам представляется интересным тот факт, что среди 3000 самых популярных и употребляемых слов английского языка, зарегистрированных в словаре Longman Dictionary of Contemporary English, 22 слова представляют собой сокращения или аббревиатуры. Это слова ad (advert), CD, DVD, e-mail, exam, final, gm (g), math(s), pants, plione, photo, plane, pop, pram, pub, taxi, telly, TV, van, vet, video, web. Необходимо также отметить, что иногда к числу широкоупотребляемых причислены одновременно

сокращение и его полная форма, например exam и examination. При этом по данным словаря Longman Dictionary of Contemporary English сокращение входит в первую тысячу самых популярных слов, тогда как полная форма - во вторую, т.е. является менее употребительной, что свидетельствует о том, что полная форма слова начинает выходить из употребления, устаревать.

В связи с тем, что собранный фактический материал представлен текстами, созданными как в Великобритании, так и в США, нами было проведено сравнение речевых данных (на материале трех типов проанализированных текстов) и языковых данных (словарных статей), подтвердившее тот факт, что сравнительно часто словарные пометы о региональном употреблении сокращений и аббревиатур противоречат использованию слов в речи. В словаре Longman Dictionary of Contemporary English в словарных статьях сокращений fab (fabulous), probs (problems), DIY (Do It Yourself) отмечается, что они относятся к британскому варианту английского языка. Вместе с тем, данные усечения и аббревиатуры широко употребляются в проанализированных американских журналах (TeenProm, CosmoGirl). Следовательно, возникнув в одном из вариантов английского языка, сокращения достаточно быстро проникают в другие варианты английского языка, что можно, по-видимому, объяснить высокой популярностью международного интернет общения и тенденциями глобализации.

Вместе с тем, необходимо отметить, что существует различие в написании сокращений в американском и британском вариантах английского языка, проявляющееся в наличии или отсутствии точки. В американском варианте сокращений точка, как правило, присутствует, а в британском варианте - отсутствует, например, Anno Domini - в американском варианте английского языка сокращено до A.D., а в британском - до AD; adjective - в американском варианте английского языка сокращено до adj., а в британском - до adj; April - в американском варианте английского языка сокращено до Apr., а в британском - до Apr и т.д.

Только лишь в 6 случаях найденных примеров различие заключается в других особенностях написания, а именно в использовании заглавных или строчных букв, например, Acquired Immune Deficiency Syndrome - британский вариант Aids, американский вариант AIDS; Self-addressed envelope - британский вариант sae, американский вариант SAE; а также в написании сокращений, например, британский вариант Wednesday - Weds, американский вариант Wed.; electrocardiogram - британский вариант ECG, американский вариант EKG; because - британский вариант cos и coz, американский вариант cuz; junior - британский вариант Jnr, американский вариант Jr.

В результате сопоставления данных о доминирующих структурных типах сокращений в различных видах исследуемых текстов и отличительных характеристик последних были выявлены определенные закономерности:

А) В журнальных текстах и в текстах в виде диалогических высказываний (субтитры к фильмам) преобладают сокращения, относящиеся к традиционным структурным типам (усечениям и аббревиатурам). Анализ дискурсивных составляющих данных видов текстов позволил сделать предположение о том, что это обусловлено тем, что авторами данных текстов являются взрослые, придерживающиеся языковой нормы.

Б) Вместе с тем, в кратких текстовых сообщениях подростков доминируют сравнительно недавно образованные структурные типы сокращений (буквенно-цифровые, имеющие цифры в своем написании и построенные по принципу фонетической омонимии, и орфографические). Данный тип текстов отличается от других прежде всего тем, что его авторами являются сами подростки, т.е. речь не стилизована.

В) С другой стороны, тексты в виде диалогических высказываний (субтитры к фильмам) также отличаются от других тем, что форма воспроизведения текста в них представлена устной формой. Собранный

фактический материал показал, что в данном виде текстов доминируют сокращения, отражающие особенности произношения слов, т.е. фонетические сокращения (см. также параграф «Особенности современных английских сокращений на материале электронных и журнальных текстов»).

Таким образом, каждая из трех проанализированных моделей дискурса характеризуется определенным набором составляющих (характеристик).

Краткость в текстовых сообщениях выражается также в том, что слова пишутся так, как произносятся, например *girlz, skool, gonna, bin, coz, jumpin, havin* и др. Подобное использование слов подчеркивает разговорный характер сообщений, как будто их проговаривают, таким образом, письменная форма общения приближается к устной.

Профессор Дэвид Кристал утверждает, что особенности языка кратких текстовых сообщений нельзя причислить к новым лингвистическим тенденциям, так как они появились уже давно [Crystal 2008]. Многие интересные формы уже давно употребляются в форумах сети интернет, появившихся задолго до распространения использования мобильных телефонов.

В 1942 году был опубликован словарь аббревиатур под редакцией Эрика Партриджа, в котором было много слов с опущенными гласными, например, *agn (again), mth (month), gd (good)* и др. Сокращение *cos (because)* было зарегистрировано в словаре Oxford English Dictionary в 1828 году, а сокращение *wot (what)* - в 1829 году там же. Многие сокращенные формы употребляются в произведениях Чарльза Дикенса, Марка Твена, Вальтера Скотта, Дэвида Герберта Лоренса и Алана Блисдейла ("*Gissa job!*" - give us).

Вместе с тем, профессор Дэвид Кристал отмечает, что несомненной отличительной чертой языка кратких текстовых сообщений является отсутствие пробелов в написании некоторых фраз, например, *cu2nite (see*

you tonight) [Crystal 2008]. Также, язык кратких текстовых сообщений отличает обилие лингвистических процессов, одновременно функционирующих в одном и том же сообщении, например, iowan2bwu (I only want to be with you) - полная форма (i), аббревиатуры (o, w), логограмма (2, b, u), сокращение (wan). Под логограммой мы имеем в виду графему, которая может быть выражена словом или морфемой.

### §3.2 Функции сокращений интернет чатов

Особое внимание было обращено на тот факт, что часто употребляются выражения из нескольких чатов (99chats.com/directory и Paltalk.com), где ярко выражается номинативная функция:

1)-But Seung Ho says he's huge on the **K-pop** scene

-What the hell is **K-Pop**?

-Korean pop. K-Pop

-Do you want to come up my **snatch** tomorrow night then?

-Eh? That's a bit forward, isn't it?

-Oh, no. It's open to all the local youths. **S-N-A-T-C-H**. Sunday Night at the Church Hall. I think you'd really like it. **IDJ** there

2) Easy **DIY** Clothes you can wear tonight! (Do It Yourself)

His cherished canine, Stormy (**aka** the Monster) a regular on set, can, however be a bit of a problem (also known as) (Teen Vogue, June/July 2005: 42).

**OMG**, I totally flunked my first one (drivers' test) (Oh my God)

I got out of there **asap** before he could find out! (as soon as possible)

That's what happened to Daily Download visitor Brittany Snow when Vin Diesel tapper her to work out with him while they were filming Pacifier (**FYI**, she kept up!) (for your information)

.. **.BTW**, you're not really any more sexy or interesting, you're just drunk and think you are! (by the way) .

Пример яркой выраженности экспрессивной функции являются предложения из Sharedtalk.com и Speaking24.com

1) Don't feel pressured to make out with your date if you just aren't **comfy** with the idea (comfortable)

And I'm a **veggie** so I'd say I'm fairly healthy anyway (vegetarian)

After years of shuffling around after vertically-challenged **hubbie** Tom, Nicole exacted her revenge by tottering around in the highest heels possible at the London premiere of Moulin Rouge (husband)

Sugar's Jane and Leanne thought Victoria would benefit from some girly glamour, so they ditched the **T-shirt** and ponytail in favor of long layers, a slick of **lippy**, a pretty satin top and flirty heels (lipstick)

Towards the end of the month, you'll need to chill with some good **telly** and a warm duvet (television)

2) Hey, dude, you **wanna** play? (want to)

But if you screw it up for Marissa I'm **gonna** kick your ass (going to)

Talk it over with your **'rents** at least a week before the dance and come prepared (parents)

Chatting to Bliss - **'cause** you're our favourite **mag!** (because, magazine)

**Elo** (hello) **2** (to) me **bst** (best) **m8s** (mates) Georgi, Micky, Lil, Laura + all my **uva** (other) mad **m8s!** **Luv** (love) Sez

В этих примерах ярко прослеживается сокращенная единица и ,вероятно, наличие такого семантического сдвига как « различие в прагматическом компоненте значения лексической единицы».\

Ядерной функцией словообразования, безусловно, является номинативная. «Производное слово создается для наименования какой-то реалии, часто

новой, или для переименования старой - предмета, действия, признака» [Земская 1992: 8]. Таким образом, словообразовательный механизм является основным поставщиком номинативных единиц в системе языка. Данная функция наиболее ярко воплощается при «крещении» новосозданных сокращенных единиц в речи.

В действующем языковом механизме производные и непроизводные номинативные знаки могут быть функционально тождественными, но это равенство относительно. Как отмечает З.И. Резанова, своеобразие производного знака заключается в том, что в нем совмещаются два плана: номинативный и предикативный [Резанова 1994: 117-118]. Номинация в производном имени осуществляется как акт предикации - предмет (свойство, отношение) осознается и именуется через установления определенного типа связи с другим предметом (свойством, отношением). Акт предикации, лежащий в основе формирования нового имени, создает особый тип значения - словообразовательное значение. Созданные для акта номинации через акт предикации производные имена одной стороной обращены к словарю, а другой — к тексту. Как номинативное средство производное слово в свойстве предикативности не нуждается, что порождает тенденцию к демотивации. В таком случае мы можем говорить об актуализации вторичной для производных данного типа функции: производя акт номинации, производные осуществляют синтаксическую компрессию текста, усложняя пропозициональную структуру высказывания. Данная функция проявляется наиболее ярко при употреблении аббревиатур, содержащих глагольные формы или многословные словосочетания в своих расшифрованных формах, например:

Словообразование включается в механизм реализации и другой базовой (по Ю.С.Степанову) функции языка - прагматической. В рамках общей прагматической функции словообразования З.И. Резанова выделяет

ряд частных: 1) экспрессивную - «выражение субъективного отношения говорящего, его оценки по отношению к тому, что именуется, или к адресату речи, его микромиру» [Земская 1992: 9] 2) референциальную - маркирования статуса конкретной/общей референтной отнесенности элемента, коммуникативной организации высказывания, маркирования стилевой принадлежности создаваемого текста [Резанова 1994: 120].

Экспрессивная функция, например, проявляется достаточно ярко при использовании сокращений, стилизованных под детскую речь, имеющих соответствующие коннотативные элементы, например:

Don't feel pressured to make out with your date if you just aren't **comfy** with the idea (comfortable) (TeenProm, June/July 2005: 52).

And I'm a **veggie** so I'd say I'm fairly healthy anyway (vegetarian) (Bliss, November 2005: 42).

After years of shuffling around after vertically-challenged **hubbie** Tom, Nicole exacted her revenge by tottering around in the highest heels possible at the London premiere of Moulin Rouge (husband) (Sugar, March 2005: 9).

Sugar's Jane and Leanne thought Victoria would benefit from some girly glamour, so they ditched the **T-shirt** and ponytail in favor of long layers, a slick of **lippy**, a pretty satin top and flirty heels (lipstick) (Sugar, March 2005: 30).

Towards the end of the month, you'll need to chill with some good **telly** and a warm duvet (television) (Sugar, March 2005: 137).

Достаточно большое количество сокращений тяготеют к употреблению в разговорной речи (стилистически маркируют текст), особенно имитирующие фонетические изменения слов в речи, например:

Hey, dude, you **wanna** play? (want to) (O.C., 3<sup>rd</sup> season, Episode 2).

But if you screw it up for Marissa I'm **gonna** kick your ass (going to) (O.C., 3<sup>rd</sup> season, Episode 23).

Talk it over with your **'rents** at least a week before the dance and come prepared (parents) (TeenProm, June/July 2005: 50).

Chatting to Bliss - **'cause** you're our favourite **mag!** (because, magazine) (Bliss, November 2005: 73).

**Elo** (hello) **2** (to) me **bst** (best) **m8s** (mates) Georgi, Micky, Lil, Laura + all my **uva** (other) mad **m8s!** **Luv** (love) Sez (Sugar, March 2005: 24)

Hey Sugar! **Luv** (love) **ur** (your) **mag** (magazine) I **fink** (think) its **wiked** (wicked) ! **Jus** (just) like **2** (to) say hi **2** my **bst** (best) **m8s** (mates) Mehreen **n** (and) Junior **Luv u** (you) loadz **4rm** (from) Sanah (Sugar, March 2005: 24)

После анализа данных отрывков, можно ответить на первый вопрос , что не все функции сокращений в полной мере реализуются в чат – переписках. Наиболее часто реализуется функция номинативная для создания новых смыслов слов и экспрессивная для выражения мнения или отношения к адресату.

§ 3.3 Семантический сдвиг в сокращениях интернет чатов. Ответом на вопрос о семантическом сдвиге можно ответить, что все сокращения в той или иной степени подвергаются различного типа семантическому сдвигу.

К примеру сдвига « различие в сфере употребления» можно отнести выражения слово *seorl* (совр. *churl*) в древнеанглийском языке обозначало человека вообще, а в древнеанглийской поэзии даже употреблялось со значением "король, герой, принц". Как известно, люди благородного происхождения обозначались словами *eorl*, и постепенно, с увеличением социального контраста и усилением противоречий между имущими и неимущими, у слова *seorl* появились пейоративные коннотации "нечестный человек" и даже "злодей".

Knave в древнеанглийском (снара, снафа) употреблялось со значением "мальчик, молодой человек". Сдвиг значения пошел в направлении "молодой человек" - "материально необеспеченный" - "молодой слуга".

В отрывках, приведенных выше, можно также проследить также наличие именно сокращенной единицы и употребление такого семантического сдвига как «различие в сфере употребления».

Чтобы было проще ориентироваться в английском чате, мы нашли, систематизировали и расшифровали самые популярные chat - сокращения. Сокращения при переписке разделены на несколько групп:

Первая группа относится к разряду «Как слышу, так и пишу»:

- u = you (ты)
- ur = your (вы)
- cu = see you (увидимся)
- k = ok (хорошо, договорились)
- y = why (почему)

Другая категория – это использование букв и цифр:

- Any1 = anyone (любой)
- gr8 = great (большой)
- 4u = for you (для тебя)
- u2 = you too (тебя тоже, ты также)

Третья группа – самые популярные разговорные словосочетания в английском языке, которые при переписке в Интернете и sms пишутся, как аббревиатуры:

- np = no problem (без проблем)
- gf = girlfriend (подружка)
- tc = take care (береги себя)
- bb = bye bye (пока, до скорого)

omg = oh my god (О, мой Бог)

Тексты кратких текстовых сообщений по форме воспроизведения относятся к письменной речи, которая, вместе с тем, отражает большое количество особенностей устной речи. Данному типу общения всего 10 лет и поэтому в данный момент времени невозможно с уверенностью сказать, элементов какой формы речи в сообщениях больше - письменной или устной. Тексты кратких текстовых сообщений отличаются от описанных выше типов текстов, прежде всего, тем, что они не подвергаются какой-либо обработке или правке (например, сценариста, режиссера или редактора), не стилизованы, их авторами являются непосредственно подростки. Для данных текстов характерно «неправильное» написание слов, стилизация особенностей произношения слов (luv-love, gud - good, skul - school, wen - when и др.). В данных видах текстов присутствует вербальный и графический компоненты речи. Отсутствие паралингвистического сопровождения речи компенсируется использованием большого количества типографских символов (например, восклицательные знаки) и эмодиконов (использование схематического изображения человеческого лица для передачи эмоций в электронных текстах).

Во всем мире у людей есть мобильные телефоны, и они ими постоянно пользуются. В наши дни это средство общения можно увидеть в руках как у пожилого человека, так и у младшего школьника. В Великобритании по официальным данным около одного биллиона текстовых сообщений посылаются каждый месяц. Нельзя не отметить одно из преимуществ и специфическую черту данного вида общения - это сугубо индивидуальный способ самовыражения.

Как утверждает в статье профессора Дэвида Кристала, услуга кратких текстовых сообщений была введена в употребление в начале 90-х годов прошлого столетия. Сначала была передача сообщений через пейджер,

затем появились краткие текстовых сообщения, но их длина была ограничена 20 знаками [Crystal 2008].

По официальным данным по всему миру мобильными телефонами пользуются около одного биллиона людей (можно сравнить с 600 миллионами людей, пользующимися сетью интернет). Если не брать в расчет США, где большая часть людей пользуется интернетом, считается, что процент владельцев мобильных телефонов в Западной Европе (Скандинавии, Великобритании, Германии и Франции) и Восточной Азии (Гонконге, Сингапуре, Корее и Тайване) составляет около 70-80% от общего числа населения.

Культурный критик Умберто Эко утверждает, что мы живем в то время, когда в коммуникации высоко ценятся минимализм, краткость и простота. Если это соответствует действительности, то текстовые сообщения включают в себя все эти цели. По данным исследовательской организации NOP, в Великобритании половина детей в возрасте от 7 до 16 лет имеет собственные мобильные телефоны, причем девочки преобладают (52%) по сравнению с мальчиками (44%). То же исследование подчеркивает, что процент обладателей мобильных телефонов особенно высок в группе детей в возрасте с 14 до 16 лет (77%).

Вместе с тем язык текстовых сообщений, а также форумов и чатов в интернете часто обвиняют в негативном влиянии на стандартный способ коммуникации, порче английского языка, иногда его называют «цифровым вирусом» [Нету 2002; Herring 2001]. Между тем, необходимо напомнить, что традиционные, устоявшиеся сокращения, которые уже не воспринимаются носителями языка как сокращения, например, exam, vet, fridge, соx, bus когда-то также вызывали бурную критику со стороны общества. К тому же, для участия в лингвистической игре, создании новых необычных, запоминающихся сокращений в кратком текстовом сообщении необходимо быть лингвистически грамотным, понимать соотношение звуков и букв в языке.

Как утверждается в работе учащихся университета Средств Массовой Информации и Культуры в Афинах (Греции) А. Ламбриниди и И. Депаста, «Поколение ТХТ» - это своеобразный ярлык для нового поколения подростков, которые постоянно используют краткие текстовые сообщения [Lambrinidi, Depasta 2004]. Этот термин появился в Японии и относился к молодым людям в возрасте до 25 лет, которые сами себя называли «поколение большого пальца».

#### Заключение

Развитие Интернета и его стремительное, распространение в современном обществе не проходит незамеченным для английского языка, который в настоящее время является наиболее распространенным в сети. Будучи явлением мирового масштаба, Интернет становится предметом массовой коммуникации, что порождает необходимость образования нового лексикона. Таким образом, Интернет является внешним стимулом активизации внутриязыковых потенциальных возможностей. Связь социального и внутриязыкового может просматриваться на любом уровне языковой системы, однако лексика дает наиболее очевидный и обширный материал.

В ходе исследования удалось установить, что на разных уровнях в языке электронной коммуникации используются сокращения, образованные по различным моделям свертывания слов( семантический сдвиг). Проведенное исследование позволило выявить тот факт, что наиболее распространенными в языке Интернета являются сокращения и аббревиации, которые используются людьми для сокращения времени при переписке.

Проведенное исследование позволило нам сделать вывод о том, что в настоящее время Интернет образует особую коммуникативную среду, особое место реализации языка, которое не имеет аналогов в прошлом.

Виртуальная реальность Интернета по мере развития приобретает черты нового мира и стиля жизни.

Становится понятным, что благодаря возникновению Интернета появилась возможность создания новых средств и сред, обслуживаемых языком, что приводит к возникновению новой проблемной области знаний — лингвистики Интернета.

Целью данного исследования являлось установление особенностей сокращений, используемых в такой форме интернет – дискурса как чаты.

Для достижения поставленных целей в ходе исследования было необходимо решить следующие задачи: во–первых, рассмотреть научную литературу по такому способу словообразования как сокращение и аббревиация, во–вторых, изучить функции и составляющие интернет – дискурса, в – третьих, выявить и описать сокращения, употребляемые в интернет – чатах. Следующей задачей является определить функции сокращений в интернет чатах с учетом прагматики интернет - дискурса и еще одной задачей является описать изменения в семантике сокращений интернет чатов.

Итак, при рассмотрении научной литературы различного типа по данной теме, был выявлен тот факт, что все ученые, исследовавшие данную тематику, так и не пришли к единой классификации сокращений в целом. Огромное количество ученых представляют свою классификацию, так как они думают. В целом, классификации все очень похожи, но при работе вызвал огромные затруднения тот факт, на какую именно классификацию можно было опираться .

При изучении функций интернет-дискурса мы пришли к выводу, что Следующим этапом нашей работы было выявление и описание сокращений, употребляемых в интернет чатах. Мы также опирались на исследования ученых по этой теме для знаний теории о сокращениях. Самым

употребляемым видом сокращений в переписках являются буквенно-цифровые сокращения. Они предназначены для сокращения времени при переписке и для более интересного общения в целом. Это очень «модно» использовать такие сокращения.

С учетом прагматики интернет – дискурса, мы определяли функции сокращений в интернет чатах. В ходе данного исследования нами было выявлено, что ядерной функцией сокращения является номинативная. «Производное слово создается для наименования какой-то реалии, часто новой, или для переименования старой - предмета, действия, признака». Таким образом, словообразовательный механизм является основным поставщиком номинативных единиц в системе языка. Данная функция наиболее ярко воплощается при создании новых сокращенных единиц в речи.

При описании изменений в семантике сокращений интернет чатов, мы пришли к выводу, что все сокращений так или иначе подлежат семантическому сдвигу. В нашей работе было представлено пять видов семантических сдвигов: 1 - различие в денотативном компоненте (сужение значения); 2 - различие в стилевой маркированности (нейтральный - разговорный стили); 3 - различие в прагматическом компоненте значения различие в сфере употребления: письменная - устная речь, так называемое различие в частотности употребления в словообразовательной паре (современное - устаревшее слово); 4- частотность употребления основного и производного слова и 5 - употребление исходного слова или сокращения в качестве эвфемизма для другого. Они все функционируют и ни один из них не отстает по своей частоте употребления от других.

В ходе данного исследования бы использован метод лингвистического описания, с помощью которого производился отбор, систематизация и интерпретация исследуемого материала.

Объектом исследования являются английские графические и лексические сокращения и аббревиатуры, используемые в языке сети Интернет, предметом - комплексное изучение процесса образования и использования английских сокращений в языке Интернета, а также осуществление прогноза дальнейшего развития данной лексики.

Материалом работы явились лексические и графические сокращения, используемые в чатах, он-лайн конференциях, электронной почте сети Интернет, представленные выборкой терминов общим объемом в 2254 единицы. Сокращения были отобраны на основе просмотра справочной литературы, посвященной сетевому общению, а также данных специализированных сайтов Интернета.

Однако, язык Интернета - очень бурно развивающаяся область английского языка, и многие появившиеся за последнее время сокращения еще не были зафиксированы в печатных изданиях. Выбор данных сайтов Интернета в качестве дополнительных источников объясняется тем, что именно в них оперативно фиксируются и отбираются необходимые для общения в сети сокращения английского языка. В результате полученную выборку можно считать репрезентативной, поскольку она, во-первых, выявляет все те пласты английских сокращений, которые наиболее активно применяются пользователями Интернета, и, во-вторых, потому что в ней максимально представлены лингвистические категории сокращений.

#### Приложение 1.

<b>Сокращение</b>	<b>Полный вариант</b>	<b>Перевод</b>
<b>«Как слышу, так и пишу»</b>		
R	are	есть

B	be	быть
U	you	ты
Y	why	почему
Ur	your	Вы, ваш
N	and	и
K	ok	хорошо
cu = cya	see you	увидимся
Pls	please	пожалуйста
Gimme	give me	дай мне
Thx	thanks	благодарю
<b>Буквенно-цифровые</b>		
be4	before	прежде
some1	someone	кто — то
2day	today	сегодня
gr8	great	большой
w8	wait	ждать
u2	you too	ты также
4u	for you	для тебя

str8	straight	прямо
2u	to you	к тебе
<b>Аббревиатуры</b>		
Bf	boyfriend	друг
Ty	thank you	спасибо
Brb	be right back	скоро вернусь
Hru	how are you	как дела
Btw	by the way	кстати
Omg	oh my god	О мой Бог
Bbl	be back later	буду позже
Tl	tender love	предложите любовь
Afaik	as far as I know	насколько я знаю
Asl	age, sex, location	возраст, пол, местоположение
b/t	between	между
Lol	laughing out loud	хохочу
Хохо	kisses and hugs	целую, обнимаю
Uw	you are welcome	Добро пожаловать

Bb	bye bye или baby	пока или ребенок
Ntmu	nice to meet you	очень приятно
Np	no problem	без проблем
Asap	as soon as possible	как можно быстрее
Wb	welcome back	возвращайтесь назад
Tc	take care	береги себя
ttyl = ttul = t2ul	talk to you later	поговорим позже
Atm	at the moment	на данный момент
lu = luv u	love you	люблю тебя
Rofl	rolling on the floor laughing	Аналог нашего «пац столом» от смеха
Yolo	you only live once	жизнь одна

#### Список используемой литературы.

1. Абаев В.И. Язык и мышление.- М., 1948. - с. 14.
2. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка.- М.: Дрофа, 2001,- 287 с.
3. Апресян Ю.Д. Прагматическая информация для толкового словаря // Прагматика и проблемы интенциональности. - М.: Наука, 1988. - с. 7-44.
4. Арутюнова Н.Д. Дискурс//Лингвистический энциклопедический словарь,- М.: Сов. энциклопедия, 1990.- с. 136-137.

5. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. 2е издание, стереотип. - М.: Сов. Энциклопедия, 1969. - 608 с.
6. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка.- М.: УРСС, 2001.-416 с.
7. Бахтин М.М. К философии поступка//Философия и социология науки и техники. Ежегодник 1984-1985.- М., 1986. - с. 80-160.
8. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества.- М.: Искусство, 1979. - 423 с.
9. Бенвенист Э. Общая лингвистика.- М.: Прогресс, 1974.- 448 с.
- Ю.Богданова И.А. Структурно-семантическая характеристика лексической и лексико-грамматической омонимии современного английского языка. Автореф.дисс....канд.фил.наук. 10.02.04. Пятигорский государственный лингвистический университет. - Пятигорск, 2004. - 20 с.
- П.Борисов В.В. Аббревиация и акронимия: Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках. - М.: Воениздат, 1972.- 320 с.
- 12.Введенская Л.А., Павлова Л.Г. Культура и искусство речи. - Ростов-на-Дону: Феникс, 1995. - 576 с.
- 13.Вендина Т.И. Введение в языкознание: Учеб. пособие для педагогических вузов. - М.: Высшая школа, 2001. - 288 с.
- И.Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики. // ВЯ 1955, № 1.
- 15.Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова. — В кн. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография.- М.: Наука, 1977.- с. 169-189.
- 16.Винокур Г.О. Заметки по русскому словообразованию. - В кн. Винокур Г.О. Избр. работы по русскому языку,- М., 1959.- с. 419-442.
- 17.Волошин Е.П. Аббревиатуры в лексической системе английского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04.// Первый Московский педагогический институт иностранных языков им. Мориса Тереза. — М., 1967.-25 с.

18. Горшунов Ю.В. Прагматика аббревиатуры. Дис. ... д-ра филол. наук.: 10.02.04.// Московский педагогический государственный университет. - М., 2000.-299 с.
19. Гурочкина А.Г. Понятие дискурса в современном языкознании.// Номинация и дискурс. Отв. ред. Л.А. Манерко. - Рязань, 1999. - с. 12-15.
20. Гуц Е.Н. Репрезентация образов сознания подростка некодифицированными языковыми знаками: Психолингвистический аспект. Автореф. дис....доктора филол. наук: 10.02.19. Алт. Гос. Ун-т. - Барнаул, 2005. - 36 с.
21. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. Сб. работ. Составление В.В. Петрова. - М.: Прогресс, 1989. - 310 с.
22. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической переработке текста: Вып.2. Методы анализа текста. - М.: Всесоюзный центр переводов ГКНТ и АН СССР, 1982. - 288 с.
23. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 263 с.
24. Елькин В.В. К вопросу о многоэтапное™ аббревиации.// Некоторые проблемы грамматических категорий и семантики единиц языка. - Пятигорск, 2003.- с. 45-48.
25. Ермакова О.П. Проблемы лексической семантики производных и членимых слов. Автореф. дис. ... доктора филол. наук. - М., 1977. - 38 с.
26. Ефимов В.Т. Сокращенные слова в художественном тексте.// Некоторые проблемы германской филологии. - Пятигорск, 2000.- с. 98-109.
27. Заботкина В.И. Семантика и прагматика нового слова (на материале английского языка). Автореф. дис....доктора филол. наук. - М., 1991.
28. Звезгинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи.- М.: Изд-во МГУ, 1976.-307 с.
29. Земская Е.А. Словообразование как деятельность.- М.: Наука, 1992.- 110 с.

30. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - М.: Гнозис, 2004. - 389 с.
31. Карашук П.М. Производное слово в лексико-семантической системе английского языка. Автореф. дис... докт. филол. наук. - М., 1974.
32. Кибрик А.А. Анализ дискурса в когнитивной перспективе. Дисс. в виде науч. докл. на соискание ученой степени докт. филол. наук. 10.02.19. - М., 2003.-90 с.
33. Кибрик А.А. Когнитивные исследования по дискурсу.// Вопросы языкознания. №5, 1994. - с. 127-139.
34. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка.- М.: Наука, 1984.-176 с.
35. Кондратов А.М. Звуки и знаки.- М.: Знание, 1978.- 208 с.
36. Косенко О.А. Прагматика словообразовательных процессов в современном английском языке. Автореф. дисс....канд. филол. наук. - М., 1995. - 25 с.
37. Крайг Г. Психология развития. 7-е изд. - СПб: Питер, 2003. - 992 с.
38. Кронгауз М.А. Семантика. - М.: Российский государственный университет, 2001.-400 с.
39. Кубрякова Е.С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике.// Дискурс, речь, речевая деятельность. Функциональные и структурные аспекты: Сб. обзоров. - М., 2000. - с. 7-25.
40. Кубрякова Е.С. Основы морфологического анализа. Дис. ... д-ра филолог, наук.- М., 1971.-64 с.
41. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. - М.: Наука, 1981.-200 с.
42. Кубрякова Е.С. Язык и знание. - М.: Языки славянской культуры, 2004. - 555 с.

43. Кубрякова Е.С., Александрова О.В. Виды пространства текста и дискурса.// Категоризация мира: пространство и время. Матер, науч. конф.- М.: Диалог- МГУ, 1997. - с. 15-26.
44. Липатов А.Т. Интеронимия и билингвизм: Теоретические проблемы семантики.// Двухязычие и взаимовлияние языков. — Чебоксары, 1990.
45. Липатов А.Т. Мир аббревиатур сегодня: новые лексико-семантические и грамматические тенденции в области словосокращения: теоретические основы спецкурса: учебное пособие. - Йошкар-Ола: МГПИ им. Н.К. Крупской, 2007. - 135 с.
46. Резанова З.И. К построению функциональной модели словообразования.// Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках. Ч.1.- Томск: Издательство Томского университета, 1994. - с. 112-123.
47. Сегаль М.М. Аббревиация и аббревиатуры в современном английском языке. Автореф. дисс. ... д-ра филолог, наук.// Ленинградский государственный педагогический институт им. А.И. Герцена. - Ленинград, 1965.-23 с.
48. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. - М.: Омен МГУ, 1998. -259 с.
49. Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип Причинности.// Язык и наука конца XX века. Сб. статей под редакцией Ю.С. Степанова. - М: Институт языкознания РАН; Рос. гос. гуманитар. ун-т, 1995. - с. 35-73.
50. Brown G., Yule G. Discourse analysis. - Cambridge, 1983.- 288 p.
51. Brown P. & Levinson S. Politeness. Some universals in language use. - Cambridge: Cambridge University Press, 1987.